

터키인 학습자를 위한 속담을 활용한 한국 문화 교육 방안 (A Study on Education Method of Korean Culture by Using Proverbs for Turkish Learners)

Merve KAHRIMAN¹ (Istanbul University)

본 연구는 터키인 학습자를 위한 속담을 활용한 한국 문화 교육의 효율적인 방안을 마련하는 데 목적이 있다.

터키와 한국은 우랄 알타이 어족이라는 언어적 공통점을 갖고 있고 터키의 조상으로 불리는 `돌궐` (궤튀르크)은 한 때 고구려와 협조하여 동아시아에서 찬란한 문화를 꽃 피우기도 했다. 2 고구려 시대부터 시작했던 양국의 긴밀한 관계는 6.25 전쟁과 2002년 월드컵에서 보여준 양국간의 우정과 우애는 분명하다. 이어서 요즘 터키에서 한류는 더욱 강해지고 있다. 그 이유는 터키인들이 갖고 있는 동양적인 사고방식이 한구과 비슷하고, 두 민족의 뿌리가 수 세기 전부터 가까웠다는 점이다. 터키에서의 한류 열풍은 한국어 학습에 대한 욕구를 불러일으키는 계기가 되었으며 한국어를 배우고자 하는 학생수가 나날이 증가하고 있다.

한국어 학습의 궁극적인 목적은 원활한 의사소통에 있어서 한국 민족의 문화에 대한 이해가 반드시 필요하다. 그 이유로 한국어 교육에서 문화 교육의 중요성이 커지고 있다. 한국 문화에 대한 바른 이해를 통하여 한국인들이 사고방식을 이해하기도 하고 터키와 한국 문화의 공통점과 차이점을 인식할 수 있다. 한국 속담은 한국 민족의 사상, 감정, 지혜 등 문화적 특징을 인식할 수 있는 의사소통의 중요한 수단이다. 터키인 학습자들이 한국 민족의 사고방식이 담겨 있는 한국 속담을 통하여 쉽게 한국 문화를 접할 수 있다.

제 1 장에서는 한국어 교육에서의 문화 교육의 필요성을 확인하고 문화 교육을 위한 학습 자료로써 '속담'을 제시하고자 한다.

제 2 장에서는 터키인 학습자가 이해하고 사용하는 것을 어려워하는 한국 속담 교육이 필요하다는 것을 인식하고자 한다. 속담의 문화 교육적 특성과 기능을 알아보고 속담이 어떤 문화 교육적 가치를 갖는지에 대한 의의를 고찰하고자 한다.

제 3 장에서는 터키인 학습자가 이해하기 쉬우며 학습한 것을 실제로 사용하기 좋은 교훈적 속담을 대상으로 한국 문화 교육 방안을 마련하고자 한다.

주제어: 한국 문화, 속담, 터키 학습자, 한국 문화 교육

¹ Research Assintant, Department of Korean Language and Literature, Istanbul University.

² 튀르퀴쥬 픽셀. 카흐르만 메르베(2014), "터키에서의 한류 그 배경과 발전방향", 제15회 한국어문학국제학술회의, 3쪽